

PICTOR MEDIA & XBO FILMS  
présentent

# *lettres de femmes*

Un film de Augusto Zanollo

*Un court métrage d'animation en stop motion (11' 15")*

*Dossier de Presse*



# Sommaire

Fiche technique

Synopsis

Note d'intention

Making Of

Biographie du Réalisateur

Prix et Sélections

Filmographie de Pictor Media



# lettres de femmes

**Durée :** 11'15''

**Genre :** court-métrage d'animation en stop-motion

**Réalisation :** Augusto Zanollo

**Scénario, adaptation, dialogues :** Augusto Zanollo et Jean-Charles Finck

**Graphisme :** Arnaud Béchet

**Musique originale :** Christian Perret

**Direction artistique :** Arnaud Béchet

**Production exécutive :** Olivier Dehors et Luc Camilli

**Production déléguée :** Gilbert Hus, Charles Malka et Luc Camilli

**Une co-production :** PICTOR MEDIA / XBO FILMS

**Avec la participation de France Télévisions**

## Casting Voix

Constantin Pappas, dans le rôle de Simon

Adeline Moreau, dans le rôle de Madeleine

Jérôme Pauwells, dans le rôle de Gallet

Martial Leminoux, dans le rôle du Vaguemestre

Véronique Uzereau, dans le rôle de la mère de Sidonie

Caroline Pascal, voix de femme

Muriel Naigeon, voix de femme

Nathalie Holms, voix de femme

Odile Schmitt, voix de femme



# Synopsis

Sur le front de la Grande Guerre, l'infirmier Simon répare chaque jour les gueules cassées des poilus avec des lettres d'amour, des mots de femmes qui ont le pouvoir de guérir les blessures de ces soldats de papier.

Simon, lui, semble à l'épreuve des trous, infroissable, indéchirable dans sa blouse blanche.

Son secret, c'est sa marraine de guerre, qui occupe toutes ses pensées dès qu'il a un moment pour souffler. La savoir à l'abri quelque part à l'arrière lui donne l'énergie nécessaire pour affronter quotidiennement l'horreur et la mort.

Mais lorsque la mort frappe là où on ne l'attend pas, des mots couchés sur le papier peuvent-ils encore effacer les douleurs ?





# *Note d'intention*

L'esthétique et la technique choisies pour réaliser ce film induisent un ressort essentiel de l'histoire. En effet, les personnages sont faits de carton collé et papier mâché. Ils vont donc subir froissements, déchirures, arrachements et calcinations. Et soigner leurs traumatismes tant physiques que mentaux avec des lettres.

Le film part d'une idée simple : pris dans la guerre, l'homme a la fragilité du papier.

Au front, le soldat meurt, est blessé, déchiré... Outre les maux corporels, il souffre de la peur, de la solitude, du manque de ses proches... Qu'est-ce qui lui fait tenir le coup ? Quelle est la formule cabalistique qui prête encore vie à ces hommes devenus golems de papier au nom de la Nation ?

Le courrier.

Les lettres des êtres chers. De simples feuillets couverts d'écritures cursives, de mots serrés les uns contre les autres, qu'on caresse, qu'on embrasse, qu'on chérit, qui nous sauvent la vie. Littéralement.

Car le papier est la chair du poilu. Un bras arraché, un poumon déchiré ? On colmate ses plaies en y appliquant les lettres qu'on a reçues. Elles nourrissent notre âme et notre sang d'encre. S'il le faut, l'infirmier-facteur pourvoit au manque de papier, au manque de mots, en tirant de sa sacoche les lettres de "moins chanceux que nous, tombés au Champ d'Honneur", comme ils disent. Il nous répare le corps et le moral avec ses boulettes épistolaires, il nous recolle la gueule cassée, et hop ! On est prêt à remonter à l'assaut, face aux obus qui déchiquètent tout, qui font des confettis de nos élans. Les lettres, ce sont des voix. Des voix dans nos têtes au milieu du bruit. Des voix de femmes, bien sûr.

Car la guerre c'est une histoire d'hommes, n'est-ce pas ? Les femmes restent à l'arrière à élever de futurs soldats et à fabriquer des obus...

Elles nous manquent, nos femmes. Leurs voix nous font du bien dans l'épreuve. Qu'elles soient d'une mère, d'une sœur, d'une épouse, d'un béguin, leurs voix nous caressent. Elles font la musique dans nos têtes qui nous accompagne et nous soutient au coeur de la mitraille, dans le vacarme des explosions. Qu'elles parlent d'amour ou des moissons, d'angoisses pudiquement réprimées ou des enfants qui grandissent – et qui jouent à la guerre bien évidemment... Qu'elles susurrent à demi-mot des promesses érotiques ou se plaignent du prix du pain, ces voix nous parlent, nous prennent dans leurs bras quand on a envie de chialer comme un gosse.

Parfois aussi, elles font mal. Comme seule une femme peut faire mal à un homme. Un soldat aguerri pourtant, prêt à braver la mort jour après jour, au nom de la Patrie ou au nom de la peur peut-être... Il suffit quand même d'un seul mot de femme pour l'étioler. Il suffit d'un souffle féminin pour le disperser aux quatre vents en une bruine de petits morceaux de papier déchiré comme ceux d'une lettre. Les mots insufflent la vie comme la mort.

Et puis il y a l'absence. Quand la voix se tait, c'est le plus terrible. Le poilu peut survivre à plusieurs assauts meurtriers par jour, à de multiples blessures, à un moral démoli par un engorgement de visions d'horreur quotidiennes... Il peut survivre au front s'il a de la chance.

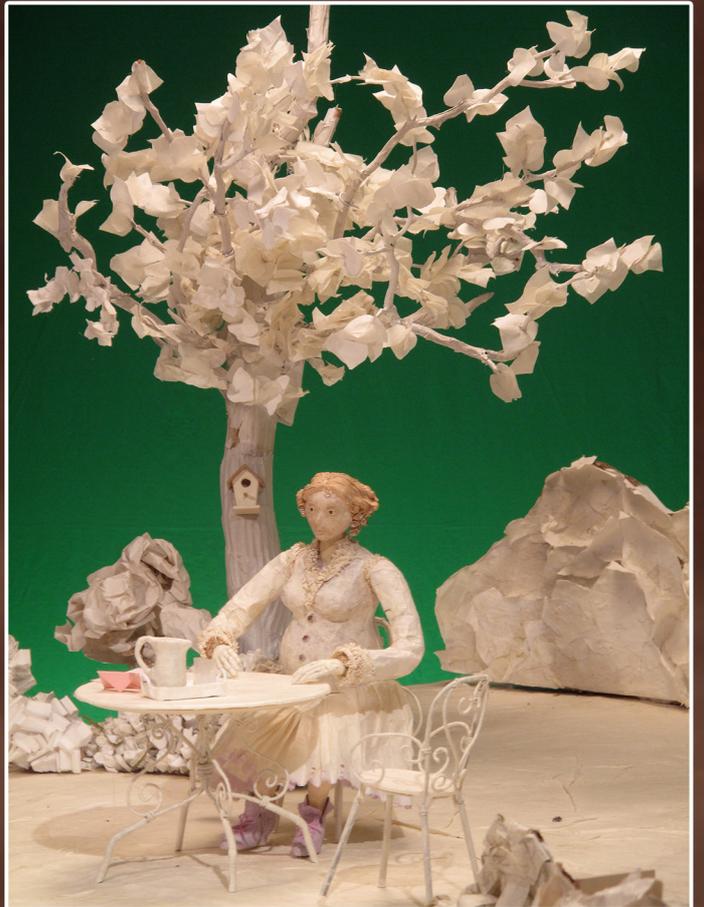
Et pendant ce temps, tout doucement, dans la quiétude apparente de l'arrière-pays, une femme peut mourir, tout simplement, parce que la vie continue. Là-bas aussi. Ça semble impossible vu de sa tranchée au poilu effaré, mais la mort frappe même loin du front.

Alors, quand les lettres n'arrivent plus, quand la petite voix qui le portait s'éteint, le pauvre poilu qui a bien de la veine d'être encore vivant ne comprend plus rien à la vie.



*Matting Of*







*Augusto Zanovello*

## *Biographie*

*Né en 1965 à Sao Paulo, Brésil, Augusto Zanovello étudie à l'école nationale des beaux arts de Belo Horizonte où il a un premier contact avec le volume et les films d'animation. En 1985, il s'installe en France, fait un passage par l'université Paris III et par les Gobelins, avant d'intégrer l'école nationale supérieure Louis Lumière où il obtient le diplôme dans la section cinéma en 1991. Dès lors il travaille dans différents studios d'animation comme animateur, lay-out man et story-boarder.*

# Réalisation

- « Peter Pan » (série TV – 26x26 min.), Avril 2011/Février 2013 – Method anim
- « Rue de la lune » (fiction – 25 min. – 35mm), en cours
- « Match Fastich » (pilote-fiction/anim – 39x7 min), 2004
- « Le Roi Mathias » (pilote-série TV – 52x13 min) B prod, 2004
- « Les durs du mur » (série TV – 39x7 min), sept 01/janvier 2003 – B prod
- « Le Marsupilami » (série TV – 26x26 min), déc 98/juin 2000 – Marathon int
- « Points de vue » (fiction – 4 min – 16 mm), 1995
- « Le Gardien de la cave » (fiction – 15 min – 35mm), 1993

# Scénario

- « Vic, le viking » (série TV – 78x13 min) – Studio 100, 2011
- « Summer Camp » (série TV – 78x13 min) – Xilam, 2011
- « Mini Loup » (série TV – 52x7 min) – Timoon, 2011
- « Charlot » (série TV – 104x5 min) – Method Films, 2011
- « Le Petit Prince » (série TV – 26x52 min) – Method Films, 2010
- « Lulu Vroumette » (série TV – 52x13 min) – Mondo TV, 2009
- « Terrablaba » (dévelop TV - 26x26 min) – Carrère prod, 2009
- « Podcats » (série TV – 52x7 min) – Okidoki, 2008
- « La minute au musée » (série TV – 1 min) – Films de l'Arlequin, 2008
- « Ozie Boo » (série TV – 7 min) – Cyber Group Anim, 2006/07
- « Zazie et Mr Raymond » (concept – 26x13 min), Lauréat Beaumarchais
- « Kid Paddle » (série TV – 13 min) – Dupuis audiovis, 2003/04
- « Gennarino, il mastino » (série TV – 26 min) Carrere, 2000
- « Kong » (série TV – 26 min) Studio Ellipse, 2000
- « Désirs liquides » (fiction – 1h30), 1995





*Prix  
et Sélections*

*Prix*

**Prix du public**

Festival International du Film d'animation d'Annecy – Juin 2013

**Coup de Cœur Unifrance**

Festival du film de Cannes – Mai 2013

**Finaliste**

Cartoon d'Or - Septembre 2013

**Pré-sélectionné**

Césars 2014

**Prix Spécial du Grand Jury/ Prix du Jury Jeune/ Prix Spécial du Jury Presse**

Festival du film court en plein air de Grenoble – Juillet 2013

**Prix du public**

Festival "Autour du court" à Nogent sur Marne – Juin 2013

## Prix du Meilleur film d'animation

Festival International du Film de Vebron – Juillet 2013

## Mention Spéciale – Pour l'intégration ingénieuse des matériaux et de l'histoire

Anibar International Animation Festival (Kosovo) – Août 2013

## Prix du Meilleur scénario

BuSho - Budapest Short film (Hongrie) - Septembre 2013

## Prix du public / Mention Spéciale pour le meilleur film d'animation

Festival "Tournez court" (France) – Septembre 2013

## Mention Spéciale du Jury

Festival du Film d'animation de Bourg en Bresse (France) - Octobre 2013

## Prix du Meilleur Court-métrage

Anim'est Bucarest (Roumanie) - Octobre 2013

## Mention Spéciale du Jury – Pour l'incroyable travail sur l'animation et sa poésie

International Short Film Festival "Vilnius Film Shorts" (Lituanie) - Octobre 2013

## Prix du meilleur film – Catégorie Film professionnel

Montreal Stop Motion Film Festival (Canada) - Octobre 2013

## “Bronze Brick”

Animax Skopje Fest (Macédoine) - Novembre 2013

## Prix du meilleur court-métrage d'animation

Tirana International Film Festival (Albanie) - Octobre 2013

## Prix du public

Festival Court en Champagne (France) - Novembre 2013

## Gagnant (2ème place)

Big Cartoon Festival (Russie) - Novembre 2013

## Prix du Meilleur film professionnel

Bradford Animation Festival (Royaume Uni) - Novembre 2013

## The Best Visual Imagery

Festival International des arts d'animation de Saint Pétersbourg – Multivision (Russie) - Novembre 2013

## Prix du Jury

Anim'act (Corée du Sud/Chine / Japon) - Novembre 2013

## Le Grand Prix de la Ville

Festival du court-métrage de Fréjus (France) - Janvier 2014

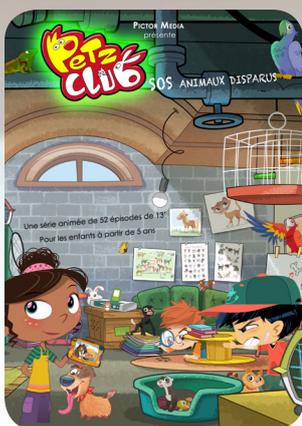


## *Sélections*

Festival des Nouveaux Cinémas (France) - Juin 2013  
Festival du Film Français à Tokyo (Japon) - Juin 2013  
Faites de l'Image à Toulouse (France) - Juillet 2013  
Neuchâtel International Fantastic Film Festival (Suisse) - Juillet 2013  
Festival du film d'Odense (Danemark) - Août 2013  
Animanima (Serbie) - Septembre 2013  
Chacun son court (France) – Septembre 2013  
“Fenêtres sur courts” (France) – Septembre 2013  
Rencontres du film de Montpellier (France) – Septembre 2013  
Calgary International Film Festival (Canada) - Septembre 2013  
Festival international du film francophone de Namur (Belgique) - Septembre 2013  
Animage - Festival International du film d'animation de Pernambuco (Brésil) - Septembre 2013  
Manhattan Short (USA) - Septembre 2013  
Festival du film de Saint Paul Trois Châteaux (France) – Octobre 2013  
Balkanima à Belgrade (Serbie) – Octobre 2013  
Un festival c'est trop court (France) – Octobre 2013

Se-Ma-For Film Festival (Pologne) – Octobre 2013  
Festival International du film d'animation de Leipzig - DOK Leipzig 2013 (Allemagne) – Octobre 2013  
City court festival à Hagondange (France) - Octobre 2013  
Festival du film court de Noyon (France) - Octobre 2013  
Colchester Film Festival (Royaume Uni) - Octobre 2013  
Festival du cinéma International en Abitibi-Témiscamingue (Canada) - Octobre 2013  
Festival Européen du film court de Brest (France) – Novembre 2013  
“Séquence court-métrage” (France) – Novembre 2013  
3D Wire Animation Market (Espagne) - Novembre 2013  
KLIK Amsterdam Animation Festival (Hollande) - Novembre 2013  
Court c'est court (France) - Novembre 2013  
Festival de cinéma de Alcala de Henares – Alcine (Espagne) - Novembre 2013  
Festival Ciné Premières de Groningue (Pays-Bas) - Novembre 2013  
Cinanima (Portugal) – Novembre 2013  
Festival du film de Compiègne (France) - Novembre 2013  
Flensburg Shortfilmfestival (Danemark) - Novembre 2013  
Festival du film francophone de Tubingen – Stuttgart (Allemagne) - Novembre 2013  
Festival International du court-métrage de Bilbao (Espagne) - Novembre 2013  
Interfilm Berlin (Allemagne) - Novembre 2013  
Festival du film français en République Tchèque (République Tchèque) – Novembre 2013  
Les nuits magiques (France) - Décembre 2013  
Whistler Film Festival (Canada) - Décembre 2013  
Images en vues (Canada) - Novembre 2013  
Reanimania (Arménie) - Novembre 2013  
International Film Festival Etiuda & Anima (Pologne) - Novembre 2013  
Istanbul International Short Film Festival (Turquie) - Novembre 2013  
Akbank Short Film Festival (Turquie) - Mars 2014  
Un poing c'est court - Festival du film court francophone (France) - Janvier 2014  
L'ombre d'un court- Jouy en Josas (France) - Février 2014  
MECAL - International Short film and animation of Barcelona (Espagne) - Mars 2014  
Festival International du Court-métrage à Clermont-Ferrand (France) – Janvier-Février 2014  
Ciné Junior (France) – Janvier-Février 2014  
Ciné Court Animé (France) – Mars 2014  
Festival International du film d'animation de Stuttgart (Allemagne) – Avril 2014  
Animex – Middlesbrough (Royaume Uni) – Février 2014  
Landshut Short Film Festival (Allemagne) - Mars 2014  
Festival International du court-métrage de Nimègue - Go Short (Pays-Bas) - Avril 2014  
Anima (Belgique) – Février-Mars 2014

# Filmographie de Pictor Media



## Petz Club

Série d'animation de 52 x 13' - en production

Réalisateurs : Régis Vidal / Florian Thouret

Coproduction : Pictor Media / Project Images Films

Agogo Entertainment (Chine) / Green Apple Animation (Singapour)

Avec la participation de France Télévisions



## Stellina

Série d'animation de 26 x 26'

Réalisateurs : Sidney Kombo et Alessandro Belli

Coproduction : Pictor Media

The Animation Band (Italie) / RAI (Italie)

*Éditée en livre par BAYARD PRESSE*

Avec la participation de France Télévisions



## Loulou de Montmartre

Série d'animation de 26 x 26'

Réalisateurs : Patrick Claeys et Giuseppe Lagana

Coproduction : Pictor Media

The Animation Band / RAI Fiction (Italie)

**Éditée en DVD par CITEL et en livre par BAYARD PRESSE**

Avec la participation de France Télévisions



## Mark Logan

Spécial animation de 52'

Réalisateur : Patrick Claeys

Coproduction : Pictor Media / Project Images Films / France 3

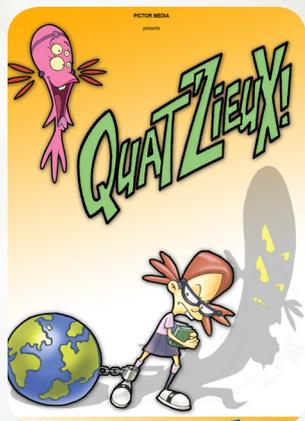
Mondo TV (Italie)

**Édité en livre par BAYARD PRESSE**

*Nominé aux rencontres Internationales de Télévision de Reims*

*Parmi les 5 nominés pour les « Pulcinella Awards 2008 »*

*Finaliste du prix du meilleur scénario de télévision (FIPA 2005)*



## Quat'zieux

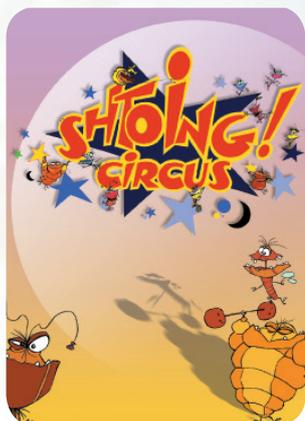
Série d'animation de 52 x 13'

Réalisateur : Patrick Claeys

Coproduction : Pictor Media / France 3

Porchlight Entertainment (Etats-Unis)

Telegaël Teoranta (Irlande)



## Shtoung Circus

Série d'animation de 52 x 13'

Réalisateur : Raldo & Raskal

Coproduction : Pictor Media / Praxinos / Carrere / France 3

RG Prince Films (Corée)

Contact :  
Gilbert Hus  
gilbert.hus@pictor-media.com



Pictor Media Animation  
6 chemin de Malacher  
38240 Meylan  
Tél : 04 76 61 96 65  
Fax : 04 76 41 13 91  
www.pictor-media.com

Une coproduction :



Avec la participation de :

Avec le soutien de :

